Porównanie tłumaczeń I Królewska 13:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I poszedł inną drogą, nie wracał tą drogą, którą przyszedł do Betel. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Po tych słowach mąż Boży odszedł inną drogą niż ta, którą przyszedł do Betel. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Poszedł więc inną drogą i nie wrócił tą drogą, którą przyszedł do Betel. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Odszedł tedy inszą drogą, a nie wrócił się tą drogą, którą był przyszedł do Betel. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Poszedł tedy inszą drogą, a nie wrócił się drogą, którą był przyszedł do Betel. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Poszedł więc inną drogą, nie wracając tą drogą, którą przyszedł do Betel. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Poszedł też inną drogą, a nie wracał tą, którą przyszedł do Betelu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Poszedł więc inną drogą i nie wracał tą, którą przybył do Betel. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Odszedł więc inną drogą, omijając tę drogę, którą przyszedł do Betel. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I poszedł innym szlakiem, a nie wrócił tą drogą, którą przybył do Betel. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І він пішов іншою дорогою і не повернувся дорогою, якою пішов до Ветиля. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Po czym odszedł inną drogą; nie wracał tą samą drogą, którą przyszedł do Betel. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I poszedł inną drogą, a nie wrócił drogą, którą przyszedł do Betel. |